Реферат

Тема ВКР: «Лингвистика внутрисемейной коммуникации в смешанных браках».

Автор ВКР: Ведзижевой Ф.М.

Научный руководитель ВКР: канд. филол. наук, доцент Н.А.Потаенко

В работе представлены результаты наблюдений над спецификой языкового общения в смешанных браках.

Актуальность темы исследования обусловлена широким распространением межкультурных браков и необходимостью изучения коммуникативных процессов в смешанных семьях, позволяющих выявить и устранить причины коммуникативных сбоев.

Предмет исследования составляют французско-ингушские лексические соответствия, связанные с внутрисемейной коммуникацией в смешанных браках.

Целью работы является сравнительное исследование особенностей лексических единиц в современном французском и ингушском языках, связанных с внутрисемейной коммуникацией.

В *задачи* исследования входило: определить тематическую область «Внутрисемейной коммуникации»; описать область *внутрисемейных отношений* и определить способы концептуализации данной области в ингушской и французской культуре; выявить специфику форм внутрисемейной языковой коммуникации в ингушской культуре; составить французский и ингушский глоссарии, тематически связанные с внутрисемейными отношениями, и провести их сравнительный анализ.

Эмпирические основы исследования составили результаты анкетирования супружеских пар, состоящих в межкультурном браке, материалы интернет-форумов, результаты социологических опросов, а также ряд словарей современного французского и ингушского языков.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что анализ тематически-ориентированного дискурса позволяет проследить скрытые

механизмы внутрисемейного общения, а также может послужить основанием для дальнейших исследований семантики и прагматики языковых единиц, употребляющихся в данном виде дискурса.

Практическая значимость работы состоит в том, что изучение форм языковой коммуникации между членами семьи, равно как и других средств коммуникации, может способствовать гармонизации концептосфер супругов - представителей разных культур - и помочь им более эффективно разрешать семейные конфликты.

В результате проведенного исследования были определены границы концептосферы *семейных отношений*, а также выявлены формы внутрисемейной коммуникации, включающей многогранные связи вербальных и невербальных средств общения.

Ключевыми составляющими внутрисемейного общения являются ролевая ценностность семьи как таковой, которая во многом определяет содержание и качество отношений между супругами, а также между родителями и детьми. Вместе с тем, во внутрисемейной коммуникации у представителей разных этносов часто обнаруживаются качественные различия, которые становятся причиной коммуникативных сбоев.

Анализ лексической составляющей внутрисемейной коммуникации позволил выявить богатую гамму отношений между супругами и между родителями и детьми. Была определена тематическая область *внутрисемейной коммуникации*, ее границы и определены способы концептуализации данной области в ингушской и французской культуре. Основу внутрисемейной коммуникации составляют обращения супругов друг к другу, обращения родителей к детям, а также детей к родителям. Были выявлены две основные группы лексики: термины родства и обращения. Выделены четыре регистра общения, включающих лексические единицы, использующиеся в определенной сфере внутрисемейной коммуникации. Так, официальный регистр включает термины родства и полные формы имен собственных; нейтральный - включает лексику, употребляющуюся в

присутствии посторонних лиц; собственно-внутрисемейный – содержит лексику, употребляемую в отсутствие посторонних лиц, а также интимный регистр, включающий единицы уменьшительно-ласкательного плана, употребляющуюся только внутри семьи между супругами и между родителями и детьми.

Проведенное анкетирование позволило выявить номенклатуру и специфику использования лексических единиц во внутрисемейной коммуникации в ингушских смешанных семьях. Сравнительный анализ позволил выявить универсальные и дифференциальные признаки лексической составляющей внутрисемейного общения во французской и ингушской культуре.

Так, к универсальным характеристикам относится наличие во французском и ингушском языке терминов родства, представленных в виде трехлинейной схемы – восходящей, нисходящей и горизонтальной линий. Универсальной также является разграничение лексики на официальную, нейтральную, собственно-внутрисемейную и интимную. Носителям французского и ингушского языка присуща тенденция трансформировать имена в уменьшительно-ласкательные варианты.

К дифференциальным признакам относится количество и частотность употребления лексики интимного регистра. Носители французского языка употребляют богатый набор единиц уменьшительно-ласкательного плана для обращения друг к другу, в то время как в ингушском языке таких единиц гораздо меньше. Носители французского языка часто прибегают к лексическим единицам отрицательной окраски. В ингушском языке подобных единиц гораздо меньше. Для выражения отрицательного отношения часто используются эвфемизмы. Отличительной чертой также является существование в ингушской культуре табу на имя супруга и его родственников.

Данное исследование может послужить основанием для дальнейших исследований семантики и прагматики языковых единиц, употребляющихся в области внутрисемейной коммуникации. Изучение форм языковой

коммуникации между членами семьи может способствовать гармонизации концептосфер супругов - представителей разных культур - и помочь им эффективно разрешать семейные конфликты. Для практического внедрения разработана памятка «Искусство общения в семье» с рекомендациями для новобрачных.